



FECHAS Y CUMPLEAÑOS

DIÁLOGO #72: EL CUMPLEAÑOS DE HANNAH

EJERCICIO #1

*Escucha el audio y decide si esta información es verdadera, falsa o no mencionada.
Listen to the audio and decide whether this info is true, false or not mentioned.*

1. Andrés recordó el cumpleaños de Hannah porque lo tenía anotado en su agenda.
2. Pablo nunca se acuerda de las fechas importantes.
3. Andrés y Pablo decidieron visitar a Hannah sin avisarle.
4. Hannah trabaja hasta las cinco de la tarde.
5. Pablo tenía el número de teléfono de Hannah guardado en su celular.
6. Andrés y Pablo pensaron en comprar el regalo en una tienda cercana.

1. Andrés remembered Hannah's birthday because he had it written down in his planner.
2. Pablo never remembers important dates.
3. Andrés and Pablo decided to visit Hannah without telling her first.
4. Hannah works until five in the afternoon.
5. Pablo had Hannah's phone number saved in his phone.
6. Andrés and Pablo thought about buying the gift at a nearby store.

Tus Respuestas

1)	2)	3)	4)	5)	6)
----	----	----	----	----	----

EJERCICIO #2

Responde estas preguntas sobre la conversación.

Answer these questions about the conversation.



1. ¿Cómo sabía Andrés que era el cumpleaños de Hannah?
2. ¿Por qué Pablo se sorprendió cuando Andrés al oír eso?
3. ¿Qué iban a hacer antes de visitar a Hannah?
4. ¿A qué hora iban a hacer eso? ¿Por qué a esa hora?
5. ¿Qué regalo iban a llevarle
6. ¿Por qué escogieron ese regalo?

1. How did Andrés know it was Hannah's birthday?
2. Why was Pablo surprised when he heard that?
3. What were they going to do before visiting Hannah?
4. At what time were they going to do that? Why at that time?
5. What gift were they going to bring her?
6. Why did they choose that gift?

EJERCICIO #3A

Transcribe la historia, palabra por palabra. Si te resulta muy difícil, trabaja en el ejercicio 3B.

EJERCICIO #3B

Encuentra las 10 diferencias entre el audio y esta transcripción.

Andrés:	¡Hola, Pablo! ¿Cómo van tus cosas?	Pablo:	Perfecto. Así le preguntamos si podemos pasar a verla.
Pablo:	¡Hola, Andrés! Bien, ¿y tú?	Andrés:	¡Exacto! Y si no, al menos le deseamos feliz cumpleaños por teléfono.
Andrés:	Todo bien, gracias.	Pablo:	¿Tienes su teléfono?
Pablo:	¿Qué has estado haciendo recientemente?	Andrés:	Sí, aquí lo tengo. Es el 678-954-1123. Luego te lo mando un texto.
Andrés:	Nada fuera de lo común... Pero, ¿sabías que hoy es el cumpleaños de Hannah?	Pablo:	¿Y le llevamos algún detalle?
Pablo:	¿Hoy?! No (3) tenía idea. ¿Qué día es?	Andrés:	¿Qué piensas de un llavero de Hello Kitty? A Hannah le encanta Hello Kitty.
Andrés:	Es 30 de octubre.	Pablo:	¡Buena idea! Hay una tienda grande que vende eso cerca de casa.
Pablo:	¡Uf! Nunca me acuerdo de las cosas importantes.	Andrés:	Entonces hacemos así: la llamamos a las cinco, y si le va bien, vamos a visitarla.
Andrés:	Yo tampoco, pero lo vi en Instagram esta mañana.	Pablo:	¡Listo! Nos vemos más tarde para organizar todo.
Pablo:	¿Le mandamos un mensaje o vamos a visitarla?	Andrés:	¡De acuerdo! Hasta luego, Pablo.
Andrés:	Podríamos hacer eso. Aunque primero sería mejor ver si tiene algún plan.	Pablo:	Chau.
Pablo:	Sí, no quiero llegar sin llamar y que esté ocupada.		

EJERCICIO #4

Completa estas frases para resumir la conversación

1. Andrés le recordó a Pablo que ...
2. Pablo le preguntó si ...
3. Aunque planeaban visitarla, ...
4. Como Hannah salía ...
5. Como a ella le encantaba Hello Kitty, ...
6. Finalmente, confirmaron el plan: ...



RESPUESTAS

EJERCICIO #1

1.F 2.V 3.F 4.F 5.NM 6.V

EJERCICIO #2

1. Andrés sabía que era el cumpleaños de Hannah porque lo vio en Instagram esa mañana.
2. Pablo se sorprendió porque no lo recordaba y no tenía idea de qué día era.
3. Iban a llamarla primero para saber si tenía planes antes de visitarla.
4. Iban a llamarla a las 5 porque ella salía del trabajo a las 4:30 y así le daban un poco de tiempo.
5. Iban a llevarle un llavero de Hello Kitty.
6. Escogieron ese regalo porque sabían que a Hannah le encantaba Hello Kitty.

EJERCICIOS #3A y 3B

TRANSCRIPCIÓN

Andrés:	¡Hola, Pablo! ¿Cómo (1) te va ?	Pablo:	Perfecto. Así le preguntamos si podemos pasar (7) un rato .
Pablo:	¡Hola, Andrés! Bien, ¿y tú?	Andrés:	¡Exacto! Y si no, al menos le deseamos feliz cumpleaños por teléfono.
Andrés:	Todo bien, gracias.	Pablo:	¿Tienes su teléfono?
Pablo:	¿Qué has estado haciendo (2) últimamente ?	Andrés:	Sí, aquí lo tengo. Es el 678-954-1123. Luego te lo mando (8) por mensaje .
Andrés:	Nada fuera de lo común... Pero, ¿sabías que hoy es el cumpleaños de Hannah?	Pablo:	¿Y le llevamos algún detalle?
Pablo:	¿Hoy?! No (3) tenía idea. ¿Qué día es?	Andrés:	¿Qué (9) opinas de un llavero de Hello Kitty? A Hannah le encanta Hello Kitty.
Andrés:	Es 30 de octubre.	Pablo:	¡Buena idea! Hay una tienda grande que vende eso cerca de casa.
Pablo:	¡Uf! Nunca me acuerdo de las (4) fechas importantes.	Andrés:	Entonces (10) quedamos así: la llamamos a las cinco, y si le va bien, vamos a visitarla.
Andrés:	Yo tampoco, pero lo vi en Instagram esta mañana.	Pablo:	¡Listo! Nos vemos más tarde para organizar todo.
Pablo:	¿Le mandamos un mensaje o vamos a visitarla?	Andrés:	¡De acuerdo! Hasta luego, Pablo.
Andrés:	Podríamos hacer (5) ambas cosas . Aunque primero sería mejor ver si tiene algún plan.	Pablo:	Chau.
Pablo:	Sí, no quiero llegar sin (6) avisar y que esté ocupada.		



EJERCICIO #4 (Posibles respuestas)

1. **Andrés le recordó a Pablo que** ese día era el cumpleaños de Hannah.
2. **Pablo le preguntó si** debían enviarle un mensaje o visitarla.
3. **Aunque planeaban visitarla**, decidieron llamarla primero para ver si estaba disponible.
4. **Como Hannah salía** del trabajo a las 4:30, iban a llamarla a las 5.
5. **Como a ella le encantaba Hello Kitty**, iban a regalarle un llavero con ese personaje.
6. **Finalmente, confirmaron el plan**: llamarla primero y, si estaba disponible, visitarla para celebrar su cumpleaños.

TRANSCRIPCIÓN Y VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Andrés: ¡Hola, Pablo! ¿Cómo te va?	Andrés: Hi, Pablo! How's it going?
Pablo: ¡Hola, Andrés! Bien, ¿y tú?	Pablo: Hi, Andrés! Good, and you?
Andrés: Todo bien, gracias.	Andrés: All good, thanks.
Pablo: ¿Qué has estado haciendo últimamente?	Pablo: What have you been up to lately?
Andrés: Nada fuera de lo común... Pero, ¿sabías que hoy es el cumpleaños de Hannah?	Andrés: Nothing out of the ordinary... But did you know that today is Hannah's birthday?
Pablo: ¿Hoy?! No tenía idea. ¿Qué día es?	Pablo: Today?! I had no idea. What day is it?
Andrés: Es 30 de octubre.	Andrés: It's October 30th.
Pablo: ¡Uf! Nunca me acuerdo de las fechas importantes.	Pablo: Ugh! I never remember important dates.
Andrés: Yo tampoco, pero lo vi en Instagram esta mañana.	Andrés: Me neither, but I saw it on Instagram this morning.
Pablo: ¿Le mandamos un mensaje o vamos a visitarla?	Pablo: Should we send her a message or go visit her?
Andrés: Podríamos hacer ambas cosas. Aunque primero sería mejor ver si tiene algún plan.	Andrés: We could do both. Though it would be better to check if she has any plans first.



Pablo: Sí, no quiero llegar sin avisar y que esté ocupada.

Andrés: ¿Sabes a qué hora suele salir del trabajo?

Pablo: Creo que termina a las cuatro y media.

Andrés: Entonces, ¿qué tal si la llamamos a las cinco para darle un poco de tiempo?

Pablo: Perfecto. Así le preguntamos si podemos pasar un rato.

Andrés: ¡Exacto! Y si no, al menos le deseamos feliz cumpleaños por teléfono.

Pablo: ¿Tienes su teléfono?

Andrés: Sí, aquí lo tengo. Es el 678-954-1123. Luego te lo mando por mensaje.

Pablo: ¿Y le llevamos algún detalle?

Andrés: ¿Qué opinas de un llavero de Hello Kitty? A Hannah le encanta Hello Kitty.

Pablo: ¡Buena idea! Hay una tienda grande que vende eso cerca de casa.

Andrés: Entonces quedamos así: la llamamos a las cinco, y si le va bien, vamos a visitarla.

Pablo: ¡Listo! Nos vemos más tarde para organizar todo.

Andrés: ¡De acuerdo! Hasta luego, Pablo.

Pablo: Chau.

Pablo: Yeah, I don't want to show up unannounced and find her busy.

Andrés: Do you know what time she usually gets off work?

Pablo: I think she finishes at 4:30.

Andrés: So, how about we call her at 5 to give her a little time?

Pablo: Perfect. That way, we can ask if we can drop by for a bit.

Andrés: Exactly! And if not, at least we can wish her a happy birthday over the phone.

Pablo: Do you have her phone number?

Andrés: Yes, I have it here. It's 678-954-1123. I'll send it to you in a message later.

Pablo: Should we bring her a little gift?

Andrés: What do you think about a Hello Kitty keychain? Hannah loves Hello Kitty.

Pablo: Great idea! There's a big store near my house that sells them.

Andrés: Then it's settled: we'll call her at 5, and if she's up for it, we'll go visit her.

Pablo: Done! See you later to get everything organized.

Andrés: Sounds good! See you later, Pablo.

Pablo: Bye!